

JUDEO-PERSIAN MANUSCRIPTS

6 September 2018

[Add MS 7701](#)

Collection of Judeo-Persian works, 1666. Paper, 134 ff.

Scribe: Yehudah ben El'azar

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2451](#)

The Pentateuch, Haftot and Psalms, with vowel-points and accents, *masorah magna* and *parva*, followed by a calendar for fixing the Jewish festivals in Judeo-Persian (ff. 362v-378v), 1483-1484.

Paper, 378 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2452](#)

Book of Psalms in Judeo-Persian, 18th-19th century. Paper, 54 ff.

Script: Persian Hebrew cursive

[Or 2453](#)

Collection of poetical texts in Judeo-Persian, 16th century. Paper, 220 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2454](#)

A Hebrew-Persian Glossary of the difficult words of the Bible in Judeo-Persian, followed by a calendar in Hebrew, 1804-1805. Paper, 54 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2455](#)

Collection of medical and calendrical works, in Judeo-Persian, 1807. Paper, 196 ff.

Scribe: Yehonathan ben Binyamin Rofe

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2456](#)

Maimonides' *Mishneh Torah* (*Sefer ha-Mada'*), 16th century. Paper, 143 ff.

Script: Persian Hebrew square and semi-cursive

[Or 2459](#)

Fragments of Judeo-Persian commentaries on verses from the Pentateuch, and some other biblical books, datable to the 11th-12th centuries. Paper, 123 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

[Or 2460](#)

Fragment of a Judeo-Persian commentary on portions of the Prophets, datable to the 11th-12th centuries. Paper, 33 ff.

Script: Hebrew Persian semi-cursive

[Or 4729](#)

The *Book of Psalms* in Judeo-Persian, 1822. Paper, 82 ff.

Scribe: Mosheh ben Issakhar

Script: Persian Hebrew cursive

Or 4730

Haft paykar by Niẓāmī Ganjavī, 18th- 19th century. Paper, 141 ff. With miniatures.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4731

Collection of poetical works in Judeo-Persian, 18th-19th century. Paper, 222 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4732

Shahzadah va Sufi by Elisha ben Samuel, 18th-19th century. Paper, 73 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4742

Poetical texts in Judeo-Persian, 1702. Paper, 349 ff.

Persian poems embodying the narrative of the Pentateuch. The volume begins with dedicatory poems, then follows Genesis (folio 5r), and Exodus (folio 168r). The remaining portions are not marked. Folio 348 contains (in a different hand) a duplicate of a portion of Genesis. A number of Persian stanzas with Hebrew headings, folio 2r. A *piyut* of Eliyah ben Binyamin ha-Levi

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4743

Daniyal namah by Khvājah Bahā'uddīn Muḥammad Naqshband Bukhārā'ī, 1816. A Persian version of the history of biblical Daniel. Paper, 65 ff.

Scribe: Mordekhai ben Meruham

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4744

Poetical works in Judeo-Persian, 1812. Paper, 74 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 4745

Divan by Hafiz in Judeo-Persian, 1739. Paper, 120 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 5446

Pentateuch in Judeo-Persian, 1319. Paper, 124 ff.

Scribe: Joseph ben Moses

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 5557 Z

Genizah fragments of devotional poems and prayers, including *Azharot* by Solomon ibn Gabirol and other related fragments, with Persian translations (ff.1r-6v), 14th -15th century. Paper, 37 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts (**in progress**)

Or 8212/166

Fragment of a Judeo-Persian letter. Late 8th century, acquired by Sir Aurel Stein at Dandan-Uiliq, in present day Xinjiang Uyghur Autonomous Region, China. The letter includes references to trading in sheep and textiles.

Script: Persian Hebrew square

Or 8659

A fragment, possibly of a Karraite *Sefer ha-Mitsvot* in Judeo-Persian, containing a polemical tract on the prophethood of Moses and the Jewish religion, 12th-13th century. Paper, 10 ff. **(in progress)**

Or 8695

Tafsir Masekhet Avot with a Judeo-Persian translation and a metrical paraphrase (of chapters 1-4) entitled *Ganjnamah* by 'Imrani, 1808. Paper, 164 ff. **(in progress)**

Or 9804

Mikhlal ha-mishnah by Shelomoh Ababa ben Nuriel, 1737. Paper, 188 ff.
Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts

Or 9884

Pentateuch with Prophetic readings, followed by a Judeo-Persian tract on the calendar by Josiah ben Mevorakh al-'Akuli (ff. 308r-322r), 15th century. Paper, 322 ff.
Script: Persian Hebrew square

Or 9953

Collection of midrashic pieces, some with Judeo-Persian glosses, 15th century. Paper, 22 ff.
Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10007

Collection of various texts. A collection of Tractate *Avot*, a section of Maimonides' *Mishneh torah*, and its Judeo-Persian translation, 16th century. Paper, 142 ff.
Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10043

Maimonides' *Mishneh Torah (Sefer Ahavah & Sefer Kedushah)* with Judeo-Persian glosses, 1550. Paper, 270 ff.
Script: Persian Hebrew square

Or 10193

Fragments of literary works in Judeo-Persian, 15th-16th century. Paper, 37 ff.
Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10194

Anthology of Judeo-Persian poems, 1775-1825. Paper, 80 ff.
Five full-page miniatures: woman holding flowers (fol. 8v), warrior (fol. 28v), woman holding flowers (damaged) (fol. 30v), 'darvish' (fol. 46v), 'darvish' (fol. 69v). Opaque watercolour; Qajar style.
Script: Persian Hebrew square and semi-cursive scripts

Or 10195

Judeo-Persian miscellany of prose and poetry, 17th-18th century. Paper, 35 ff.
Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10196

Collection of Judeo-Persian poetical works, 18th century. Paper, 150 ff.

Script: Persian Hebrew square and semi-cursive scripts

Or 10397

Midrashic collection in Hebrew and Judeo-Persian, 17th century. Paper, 161 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10427

Miscellaneous Genizah (?) fragments in Judeo-Persian, and one in Hebrew, 16th-19th century.

Paper, 10 ff. **(in progress)**

Or 10444

Hagadah fragments and other texts related to Passover, 17th to 18th century. Paper, 48 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts

Or 10482

A collection of various lexicographical, halakhical, and exegetical texts, 14th-15th century. Paper, 114 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive

Or 10556

A Hebrew-Persian glossary of the Bible, from the end of Genesis to the beginning of Chronicles,

17th -18th century. Paper, 95 ff. **(in progress)**

Or 10576

Fragment of a Hebrew *Sidur* according to the Persian rite, with some parts and liturgical directions in Judeo-Persian. A Persian tract on the calendar by Josiah ben Mevorakh al-'Akuli is appended, 16th -17th century. Paper, 183 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive **(in progress)**

Or 10577

Commentary on the *Pentateuch* in Judeo-Persian, 15th-16th century. Paper, 138 ff.

Script: Persian Hebrew square

Or 10711

Collection of Judeo-Persian poetical works, 1898. Paper, 83 ff.

The story of Barlaam and Josaphat in a Judaeo-Persian metrical version, based on *Ben ha-melekh veba-nazir* of Abraham ben Samuel ibn Hasdai. The story of Solomon and the three merchants, in verse.

Script: Persian Hebrew semi square and square scripts

Or 10773

Epic poems on the story of Joseph. A portion of the *Sharḥ-i Shāhīn-i Torah*, the poetical paraphrase of the narrative parts of the Pentateuch by Shāhīn Shīrāzī, 17th century. Paper, 78 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive **(in progress)**

Or 10774

Epic poem on the story of David, apparently part of *Fath namah*, the metrical paraphrase of the biblical books from Joshua to Kings, by 'Imrani, 17th -18th century. Paper, 68 ff. **(in**

progress)

Or 10775

Two tracts on divination: 1. *Goralot*, in Judeo-Persian (ff. 1r-13v); 2. *Urim ve-tumim* in Hebrew (ff.14r-21r), 19th century. Paper, 21 ff.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)

Or 12189

Ruba'iyat by Omar Khayyam, 1900-1950. Copied from Oxford_BOD: MS. Ouseley 140.

With a preface and appendix by Yūḥannā Dā'ūd. Preface on f. 1v: 'Omar Khayyām, Rubiayāt: transliterated in Judeo-Persian, from the famous Persian manuscript in the Bodleian Library, Oxford: marked "No. 524"; which is dated 865, a. H. = a. D. 1460; With a preface and after-word, by Y. Dawud.

Paper, 47 ff.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)

Or 12190

Tsemaḥ David by Yūḥanna Dā'ūd, 1900-1950. With numerous Hebrew insertions. English note on back pastedown: "'The Branch of David": An original autograph manuscript written in Judeo-Persian, on 374 pages, 12 lines to a page, gilt-edge. Entirely prepared to be published in a facsimile edition. Paper, 189 ff.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)

Or 12191

Poems in Judeo-Persian by Yuhannah Mirza Dawud, 1900-1969. Autograph. Yuhanna Dawud, known as Yohanan ben David in Hebrew and John David in English; a traditional Jew from a religious background; collected Persian works of art and Islamic treasures from his boyhood; Professor of Oriental Art and Literature; oriental translator; Curator of the Department of Islamic Art, British Museum; died London, 1969. Paper, 132 ff.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)

Or 13189

Tales in Judeo-Persian, 18th -19th century. Paper, 209 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts (**in progress**)

Or 13190

Yūsuf o Zulaykhā by Shāhīn Shīrāz, 20th century. Paper, 108 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts. (**in progress**)

Or 13191

Two poetical works in Judeo-Persian. 1) a 17th century didactic poem based on Abraham ben Hasdai's *Ben ha-melekh veba-nazir*, a 13th century Hebrew version of the story of Barlaam and Josaphat, by Elisha ben Shmu'el called Raghib (ff.1r-61v); 2) Story of the three merchants (ff.62r-62v). Paper, 62 ff. (**in progress**)

Or 13704

Faṭḥ Nāmāh by 'Imrani, 1675-1724. Paper, 335 ff. Miniatures.

Script: Persian Hebrew semi-cursive scripts

Or 13872

Sefer ha-Agron by Moses ben Aron ben She'rith of Shirvan, 1473. Paper, 273 ff.

Scribe: Samuel ben Isaac ben Nisan ben Abraham ben Joseph.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)

Or 13913

Collection of Judeo-Persian works, 19th century. Paper, 191 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive and square scripts (**in progress**)

Or 13914

Miscellany, 1875-1925. Judeo-Persian biblical and liturgical poems followed by a list of Malay numbers. Persian-Malay vocabulary in Hebrew characters. This is the only known text in Malay in Hebrew characters. List of numbers: satu, du'ah, tighah, hampah, nimah, etc. Paper, 48 ff.

Scribe: Rahamim Yaacoob

Script: Persian Hebrew semi-cursive (**in progress**)

Or 14594

Miscellany of Hebrew & poetical poems by Moses ben Isaac, Joseph ben Siman Zargani and the Book of Antiokhus in Judeo-Persian by the 18th century poet Joseph ben Isaac ben Musa, 1903.

Paper, 128 ff.

Scribe: Raphael Melamed ha-Kohen for Elijah ben Mulla Usa

Script: Persian Hebrew square scripts (**in progress**)

Or 14595

A collection of various works in Judeo-Persian and Hebrew, including poems by Israel Najara and *Azharot* by Solomon ibn Gabirol, 18th to 19th centuries. No covers, outmost leaves carry text.

Paper, 41 ff.

Script: Persian Hebrew square scripts (**in progress**)

Or 14596

A collection of 8 texts almost entirely in Judeo-Persian including poems by Israel Najara from *Zemirot Yisra'el*, a commentary on Yigdal, poems on messianic themes, 18th or 19th century. Paper, 26 ff.

Script: Persian Hebrew semi-cursive (**in progress**)

Or 14692

'*Aseret ha-dibrot* (poem) by Yuhanna Mirza ben David Dawud, 20th century. Paper, 24 ff. With gold lettering. The author's Hebrew name appears at the end- Yohanan ben David.

Script: Persian Hebrew square (**in progress**)